



Firas Arfaoui

Nationality: Tunisian **Date of birth:** 23/06/1995

Phone number: (+216) 54742793 **Email address:** firasarfaoui.fa@gmail.com

WhatsApp Messenger: +21654742793

LinkedIn: <https://www.linkedin.com/in/firas-arfaoui-a88434189/>

Proz.com: <https://www.proz.com/translator/2756828>

Home: H3-2 Residence Marwa B 0-3, 2080 Ariana Ville (Tunisia)

ABOUT ME

ICC accredited Interpreter (International Criminal Court), associate member of EULITA (European Legal Interpreters and Translators Association), accredited translator (Arab Professional Translators Society), MA in translation and interpreting.

I offer accurate human non-machine translation at all times from French and English into Arabic.

WORK EXPERIENCE

Interpreter

International Criminal Court [08/2022 – Current]

City: Tunis

Country: Tunisia

- Providing complete and accurate interpretation during missions to the field or in support of operations at Headquarters.
- Performing other language tasks as required, for example sight translation tasks.
- Working in accordance with the ethics and norms of the interpreting profession

Translator

Mawjoudin NGO [11/2023 – Current]

City: Tunis

Country: Tunisia

- Provide accurate translations of the NGO's projects from French to English and Arabic.
- Proofread and review the NGO's studies, offering feedback.

Translation coordinator

WWTRANSLATORS [06/06/2021 – 30/08/2021]

City: Tunis

Country: Tunisia

- Ensure effective provision of translation and language services.
- Help build a team of freelance translators.
- Organize and distribute the workload focusing on fast turn-around material.
- Monitor the progress of translations while providing linguistic oversight.
- Translate, edit, adapt, and review texts translated between Arabic, French, and English.

Translation Intern

The International Legal Foundation [06/2020 – 09/2020]

City: Tunis

Country: Tunisia

- Provide high-quality oral and written translation services between English, Arabic, and French in legal and government-related fields as directed by the Translator/Program officer.
- Assist in Legal discussions and Case reviews

Freelance Translator

Multiple clients (LSPs, NGOs, companies) [10/2019 – Current]

- Translate different documents, including literary, technical, scientific, legal, research, educational, and commercial materials.
- Subtitling video and television media content.
- Follow up with clients to ensure understanding and satisfaction.
- Follow industry quality standards.

High school teacher

Ministry of Education [23/09/2019 – Current]

City: Ariana

Country: Tunisia

- Prepare objectives and outlines for courses of study, following curriculum guidelines, and implement them.
- Prepare, administer, and grade tests and assignments to evaluate students' progress.
- Maintain accurate and complete student records as required by laws, district policies, and administrative regulations.

Election officer

The National Independent Elections Commission [08/2019 – Current]

City: Tunis

Country: Tunisia

- Receiving and ensuring the security of all poll supplies and ballots before, during, and after polling day
- Ensuring the integrity of all aspects of the polling process (Electors' personal identification, Issuing ballots, etc)

Exam Invigilator

British Council [12/2018 – 10/2019]

City: Tunis

- Invigilate examinations to the standard required by the British Council Examinations Service and the relevant Exams Boards.
- Complete and maintain accurate records of exam assignments.

EDUCATION AND TRAINING

Master's Degree In Translation and Interpreting

University of Tunis El Manar [08/2018 – 03/2021]

Address: 94, Campus Universitaire Farhat Hached, 1068 ROMMANA (Tunisia)

Website: <http://www.utm.rnu.tn/>

Field(s) of study: Interpretation and Translation

Bachelor of Arts - BA in Arabic Studies

École Normale Supérieure de Tunis [08/2014 – 06/2017]

Address: 8, place aux chevaux, 1089 Tunis (Tunisia)

Website: <http://www.ens.rnu.tn/>

Field(s) of study: Arabic Language and Literature